

Italien in Hamburg



Johann Friedrich Overbeck, Italia und Germania
„... Es ist die Sehnsucht gemeint, die den Norden
beständig zum Süden hinzieht, nach seiner Kunst,
nach seiner Natur, seiner Poesie ...“

Società Dante Alighieri Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V. Hamburg

PROGRAMM
OKTOBER -
DEZEMBER
2009

Liebe Mitglieder, liebe Freunde,
Cari soci, cari amici,

„Hier ist alles so wahnsinnig italienisch!“ schrieb Fanny Mendelssohn 1830
in einem Brief an die Familie.

Wahnsinnig italienisch geht's auch bei uns zu: Wir laden ein zu italienischen
Reisen, zunächst in Begleitung unserer Ciceroni Mendelssohn, Schubert
und Busoni, Donizetti, Rossini, Bellini und Verdi. Auf diese „Grand Tour“
bereiten wir uns aber zunächst mit einem Sprachkurs in Grün-Weiß-Rot
vor, auch damit wir Carlottas italienische Speisefolge verstehen. Dazu
werden wir – literarisch - von Corrado Augias in die Geheimnisse Roms
eingeweiht, und nebenbei umrunden wir die Isola Bella des Nordens - mit
dem Rad. Cineastisch geht's nach Genua und Rimini, kulinarisch kurz nach
Positano – und schon ist Weihnachten. Das wird ein Fest! Die schönsten
italienischen Weihnachtsgeschichten werden uns serviert – und ein wahn-
sinnig italienisches Weihnachtsmenü dazu!

Als neue Mitglieder begrüßen wir sehr herzlich:
Claus-Peter Jahncke, Rudi Otto, Giacinta Tamaroglio-Kleber, Nicola Fresca.

Ihnen allen einen goldenen Herbst und eine schöne Winterzeit!

Sonntag
04.10.2009
19.00 Uhr

Sonntag 04.10.2009 19.00 Uhr
Spiegelsaal, Museum für Kunst und Gewerbe
Steintorplatz 1 (am Hauptbahnhof)

„Italienische Reisen“

Lieder von Mendelssohn, Schubert und Busoni
Opernarien von Donizetti, Rossini, Bellini, Verdi
Jun Sang Han, Tenor, Trine W. Lund, Sopran
Tomasz Wija, Bariton, Mariana Popova, Klavier
Maximilian Ponader, Moderation



Der Hamburger Komponist Felix Mendelssohn-Bartholdy, dessen 200. Geburtstag wir in diesem Jahr feiern, unternahm im Alter von 21 Jahren eine ausgedehnte Reise nach Italien. Von der italienischen Musik, den Landschaften und Kunstwerken inspiriert, schrieb er nicht nur die „Italienische Sinfonie“, sondern vertonte auch viele Gedichte, zum großen Teil von Goethe, den er in Weimar kennen lernte. Auf Gedichte von Goethe hören wir auch Lieder von Franz Schubert und dem italienischen Komponisten Ferruccio Busoni. Arien und Duette aus italienischen Opern von Donizetti, Rossini, Bellini und Verdi hören wir im zweiten Teil des Konzertes.

Eintritt: € 12.00 / ermäßigt € 5.00 (DIG und Studenten)
Konzertkasse Gerdes Tel. 040 453326
und alle bekannten Vorverkaufsstellen

Dienstag
06.10.2009
19.00 Uhr

Dienstag 06.10.2009 19.00 Uhr
„Alla tavola italiana“
Ristorante San Michele, Jarrestraße 27,
Nähe Kampnagel

Donnerstag
09.10.2009
19.00 Uhr

Donnerstag 09.10.2009 19.00 Uhr
Filmabend, Buchhandlung Laatzen, Warburgstr. 18
Anschließend Vino e Grissini
Eintritt frei – Spenden willkommen

Sonnabend
17.10.2009

Sonnabend 17.10.2009

„Reif für die Insel!“
Wir erfahren Sylt – mit dem eigenen Rad

Abfahrt Hamburg-Altona 7.33 Uhr
Rückfahrt ab Westerland 17.22 Uhr
Ankunft Hamburg-Altona 20.24 Uhr
Treffpunkt: Servicepoint Bf Altona
Gruppenkarten/Schleswig-Holstein-Ticket
(Fahrpreis je nach Teilnehmerzahl)



Einsame Wege, Natur pur, idyllische Dörfer - das Rad ist das ideale Fortbewegungsmittel, um die ganze Vielfältigkeit der Insel Sylt zu erfassen: Breiter Meeresstrand, Brandung, dramatischer Wolkenhimmel, saftig grüne Wiesen, einsame Salzwiesen und der Blick auf das Wattenmeer. Routen für Radtouren auf Sylt gibt es viele: Diese ist für uns die schönste: Keitum – Tinum - Rantum - Rantum-Becken (Badeanzug nicht vergessen!) - Morsum – Keitum (Gesamtstrecke ca. 40 km).
Mit italienischem Picknick auf der Insel.
Tourleiterin: Christa Pegelow

Die Teilnehmerzahl ist auf 10 Personen begrenzt.
An- und Abreise, Aufenthalt auf Sylt auf eigene Gefahr

Verbindliche Anmeldung bis 12.10.09
(Picknickvorschläge bitte abstimmen)
Tel. 040 709733315, Fax 040 709733328
e-mail: susanne.mulzer@dig-hh.de

NOVEMBER
Sonnabend
07.11.2009
15.00 Uhr

Sonnabend 07.11.2009 15.00 Uhr

**"A tavola!"
Italienisch Kochen mit Carlotta**

Italienische Katholische Mission
Bürgerweide 31, 20535 Hamburg



Regionale Vielfalt, hohe Qualität der Produkte und Traditionsbewusstsein sind drei Beine des reich gedeckten italienischen Tisches. Das vierte jedoch ist die typische Einstellung zum Essen und Trinken. In Italien dauern Mahlzeiten oft Stunden, denn es werden immer mehrere Gänge serviert; man genießt das Essen, meist in Gemeinschaft mit der ganzen großen Familie und Freunden. Nach traditionellen Rezepten der italienischen Küche kochen wir gemeinsam mit Carlotta ein herbstliches Vier-Gänge-Menü:

Insalata Autunnale Con Stracetti Di Pancetta Rosolata
Ravioli di Ricotta E Funghi Porcini
Petto D'Anatra All'Uva Bianca E Nera
Bietole E Topinambur Al Burro E Salvia
Torta Di Mandorle Con Crema Di Limone.

Also dann: A tavola – buon appetito!

10 Teilnehmer - € 27.00 pro Person - Getränke inkl.
Anmeldung bis 30.10.09
durch Überweisung auf das Konto der
Deutsch-Italienischen Ges. e.V. Kto-Nr. 1001217635
bei der Haspa (BLZ 20050550)

NEW Delta

- Absolute Handling System (weiterentwickeltes ESP)
- 7 Airbags
- LED-Tagfahrlicht und LED-Heckleuchten
- Nebelscheinwerfer mit Kurvenlichtfunktion
- Klimaanlage
- CD/MP3-Radio mit Bedientasten am Lenkrad
- Kraftvoller Motor 88 kW (120 PS)¹

**LANCIA DELTA.
DEN UNTERSCHIED
ERFAHREN.**

Die etwas andere
Angebotskombination:²

199,- €
im Monat

5 JAHRE
GARANTIE



Abbildung enthält
Sonderausstattung

Der neue Lancia Delta Argento 1.4 T-Jet 16v 120 PS

ab **19.990,- €**



www.lancia.de

Niederlassung Hamburg

22529 Hamburg · Nedderfeld 30

Tel: (040) 55 30 03 - 200 · Fax: (040) 55 30 03 - 229

www.lancia-hamburg.de



¹Kraftstoffverbrauch Lancia Delta Argento 1.4 T-Jet 16v (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG: 6,3 (kombiniert); CO₂-Emission (g/km): 149 (kombiniert). ²Ein Formula-Finanzierungsangebot der FGA Bank GmbH: 48 Monate Laufzeit; 5.000,- € Anzahlung; 2,99 % effektiver Jahreszins; 8.195,- € Schlussrate. Inkl. Fracht u. Zulassung. Verlängerung der Fahrzeug- und Mobilitätsgarantien von 2 auf 5 Jahre oder 150.000 km (je nachdem, welches Ereignis zuerst eintritt).

Freitag
13.11.2009
18.30 Uhr

Freitag 13.11.2009 18.30 Uhr
„Alla tavola italiana“
Osteria Positano, Isestraße 147, Hamburg
Anmeldung bei Leonardo Tel. 51326699
“Reservierung Deutsch-Italienische Gesellschaft”

Dienstag
17.11.2009
19.00 Uhr

Dienstag 17.11.2009 19.00 Uhr
Filmabend, Buchhandlung Laatzten, Warburgstr. 18
Anschließend Vino e Grissini
Eintritt frei, Spenden willkommen.

Freitag
20.11.2009
19.30 Uhr

Freitag 20.11.2009 19.30 Uhr
Buchhandlung Laatzten, Warburgstraße 18

**Corrado Augias „Die Geheimnisse Roms“
Eine andere Geschichte der Ewigen Stadt**

Lesung in italienischer und deutscher Sprache
Moderation und Lesung der deutschen Textpassagen: Sabine Heymann



Copyright Eligio Paoni

Wer könnte kenntnisreicher über seine Heimatstadt plaudern als Italiens prominenter politischer Autor Corrado Augias. Mit dem Esprit eines gebildeten Kosmopoliten und der kritischen Begeisterung des leidenschaftlichen Römers entfaltet er vor unseren Augen ein großes kulturgeschichtliches Panorama einer Stadt, in der nicht nur die Kunst und die Macht zu höchster Blüte gelangten, sondern auch gelebt, geliebt und gehasst wurde. Dieses Buch ist unverzichtbar für alle Romreisen – und fänden sie auch nur in der Fantasie statt. „Die Geheimnisse Roms“

versammelt Geschichten hinter der Geschichte; es ist die Biografie einer Stadt, die sich nur dem erschließt, der seinen Blick von den großen Monumenten abzuwenden vermag, und sei es nur einen Moment lang. Corrado Augias, Römer von Geburt an und ein brillanter Erzähler obendrein, gelingt in seinem hoch gelobten Buch das Unerwartete: Rom noch einmal neu zu sehen.

Seine Spaziergänge schweifen, ganz in der Tradition der großen Flaneure, vom Sichtbaren zum Verborgenen. Von den bekannten Kirchen, Plätzen und Straßen führt er uns zurück zu jenen Menschen, Ereignissen und Epochen, denen sie ihre Bedeutung verdanken. So entsteht das vielschichtige Bild einer europäischen Metropole von Michelangelo bis Pasolini, vom Cäsarenmord bis Berlusconi, vom Forum Romanum bis nach Cinecittà.

Corrado Augias, geboren 1935 in Rom, zählt zu den populärsten politischen Journalisten Italiens. Er berichtete für die Zeitung „La Repubblica“ sowie die Magazine „L'Espresso“ und „Panorama“ aus New York und Paris. Zwischen 1994 und 1999 war er Abgeordneter des Europäischen Parlaments. In Italien ist er außerdem als Fernsehmoderator, Kriminalschriftsteller und Theaterautor bekannt. Gemeinsam mit Vladimiro Polchi schrieb er das Theaterstück „Aldo Moro, una tragedia italiana“, eine Collage aus historischen Fernsehberichten, Spielfilmausschnitten und Moros Briefen aus der Gefangenschaft. Corrado Augias lebt heute wieder in seiner Geburtsstadt.

Sabine Heymann studierte Germanistik und Romanistik. Sie ist Kulturjournalistin und Übersetzerin mit Schwerpunkt Italien und seit 2001 Geschäftsführerin des Zentrums für Medien und Interaktivität der Universität Gießen.

Anschließend Vino e Grissini

Eintritt € 8.00 / € 5.00 ermäßigt für Mitglieder der Deutsch-Italienischen Gesellschaft e. V., Hamburg

Kartenreservierung unter Tel. 444160

Die Karten sind spätestens 30 Minuten vor Veranstaltungsbeginn an der Abendkasse abzuholen.

Einlass ab 19.00 Uhr

In Zusammenarbeit mit:



BUCHHANDLUNG
LAATZEN



Osburg Verlag



DEUTSCH-ITALIENISCHE GESELLSCHAFT
HAMBURG

Italienisch lernen in Hamburg

bei der

Società Dante Alighieri

Deutsch-Italienische Gesellschaft e. V.

Hamburg

Anfänger und Fortgeschrittene, Einzelunterricht oder

Kleingruppen, Firmenunterricht,

Konversationskreise, Literaturkreise...

www.italien-in-hamburg.de

Weitere Informationen unter

Tel. 040 70973325

natives
Olivenöl Extra Vergine
italienisch

Herkunft: Sabina, Latium, Italien.

Höhe: 300 m über dem Meeresspiegel.

Olivensorten: frantoio, leccino, carboncella.

Ernte: Handgepflückt.

Erntezeit: November - Januar.

Ölsäure: 0,2 Prozent.

*Villa Agricola werden Sie in keinem Laden finden,
da es ausschließlich an private Kunden
und Restaurants verkauft wird*



das Olivenöl extra vergine der Villa Agricola wird in den Qualitäten "fruchtig mild" und "fruchtig kräftig" hergestellt.

"fruchtig mild": gewonnen aus vollreifen Oliven.

"fruchtig kräftig": gewonnen aus frisch gereiften Oliven.

Preis:

> 1 Karton "fruchtig mild"

(6 Flaschen à Liter, pro Liter 12,50) : Euro 75,00

> 1 Karton "fruchtig kräftig"

(6 Flaschen à Liter, pro Liter 12,50) : Euro 75,00

> 1 Kanister "mild"

(à 5 liter, pro Liter 11,50) : Euro 57,50

Zu unseren Kunden zahlen wir u.a. die Restaurants Tafelhaus, Goldfisch, Louise, Vienna und Essraum.

der Inhaber Giovanni Olivieri und die Geschäftsführerin in Deutschland Elisabetta Olivieri


Villa Agricola
Olivenöl Extra Vergine

Bezugsquelle:
Elisabetta Olivieri

Handy: 0176.22764459 - Mail: elisabettaolivieri@freenet.de

HAMBURG - DEUTSCHLAND

www.villagricola.it

DEZEMBER
Sonntag
06.12.2009

Sonntag 06.12.2009

„Buon Natale“
Ausflug zum Weihnachtsmarkt nach Lüneburg

Treffpunkt Wandelhalle vor Reisezentrum
Abfahrt ab Hamburg Hbf ca. 14.00 Uhr
Rückfahrt ca. 19.00 Uhr
Eventuell Gruppenkarten (Preis je nach Teilnehmerzahl)



Die über 1000 Jahre alte Hansestadt nahe Hamburg präsentiert einen der schönsten Weihnachtsmärkte Norddeutschlands. Auf dem Marktplatz direkt am Fuße des historischen Rathauses ist für jeden etwas dabei: weihnachtliche Waren wie Holzschmuck, selbst gezogene Bienenwachskerzen oder die berühmten Lüneburger Salzsteinlampen.

Ein Höhepunkt ist der historische Christmarkt vom 5. bis 6. Dezember. In den mittelalterlichen Gassen wehen Düfte von Zimt, Esskastanien und Gewürzen. Wir fühlen uns ins 16. Jahrhundert zurückversetzt, wenn mittelalterlich gewandete Handwerker und Händler ihre Töpfer- und Schmiedewaren, Filztüten und andere Waren feilbieten. Für die Johanniskirche am Marktplatz haben wir eine Führung geplant und unweit der Kirche eine Kaffeepause in der historischen Kaffeerösterei Ratzsch.

Anmeldung, Information und Koordination
Dr. Arnold Svensson, Tel. 04183 791829

Sonnabend
12.12.2009
18.00 Uhr

Sonnabend 12.12.2009 18.00 Uhr
Ristorante San Michele, Jarrestraße 27,
Nähe Kampnagel
im kleinen Saal (max. 30 Personen)

**„Italienische Weihnachten“
Literarisches Weihnachtsmenü
mit den schönsten Geschichten aus Italien**



Wie anders Weihnachten in Italien gefeiert wird, zeigen Geschichten von Ermanno Cavazzoni, Alberto Moravia, Luigi Malerba, Frano Stelzer, Luciano de Crescenzo und Italo Calvino aus der Sammlung von Klaus Wagenbach. Was diese Geschichten auszeichnet – und so italienisch macht – ist ihr Erfindungs- und Phantasie-reichtum: Zum Beispiel die Truthähne, die ihrem Rollenbild so gar nicht entsprechen oder die Feierliche Tischrede am Weihnachtsabend, die nicht wirklich feierlich ist - es darf geschmunzelt werden.

Bei einem weihnachtlichen Menü hören wir einige der schönsten Geschichten aus dieser Sammlung.

Das Menü Sorpresa besteht aus Antipasti San Michele, dann Pasta (z. B. frische Nudeln mit Trüffel) oder Fisch (Tagesfang) oder Fleisch (z. B. Lammkarrée) und Dessert Getränke extra.

Anmeldung bis zum 26.11.09
durch Überweisung von € 31.00 pro Person auf das Konto
Deutsch-Italienischen Gesellschaft e. V.
bei der Haspa Hamburg
(BLZ 200 505 50),
Kontonummer 1001217635.



**Società Dante Alighieri
Deutsch-Italienische Gesellschaft
Hamburg**

Präsidentin: Susanne Mulzer
e-mail: susanne.mulzer@dig-hh.de
Vizepräsidentin: Marina Ivaldi
e-mail: marina.ivaldi@dig-hh.de

Geschäftsstelle:
Heubergredder 2, 22297 Hamburg
Büroadresse: Am Anger 33, 21217 Seevetal – Meckelfeld
Tel. Sprechzeiten Die + Do 11.00 – 14.00 h
Tel. 040 709733315 Fax 040 709733328
Für Sprachkurse: Tel. 040-709733325

e-mail: susanne.mulzer@dig-hh.de

Bankverbindung: Haspa, Hamburg
(BLZ 200 505 50) Kto-Nr. 1001217635

www.italien-in-hamburg.de

Jahresbeitrag für Mitglieder
Einzelpersonen € 48.00
Paare/Familien € 78.00

Wir lieben Italien. Sie auch?

Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V., Hamburg

Das gemeinsame Interesse, das die Mitglieder der Deutsch-Italienischen Gesellschaft bewegt, ist die Neugier auf Italien, dieses schöne Land unter immer neuen Aspekten kennen zu lernen oder wieder neu zu erleben, alte Erinnerungen aufzufrischen oder Neuigkeiten zu erfahren. Das Interesse gilt dem Italien der Antike wie der Gegenwart, italienischer Kultur und Kunst, italienischem Design und italienischer Mode, es gilt der italienischen Küche und der italienischen Musik, der italienischen Sprache und Literatur, es gilt den Menschen und ihren Lebensbedingungen, ihren Märchen und Mythen, ihren Dörfern und Städten, der Schönheit der Landschaften, der Inseln, des Meeres und der Vulkane.

Dieses gemeinsame Interesse immer aufs Neue zu beleben, dazu dient ein umfangreiches, abwechslungsreiches Veranstaltungsprogramm für kleine Kreise wie für eine breitere Öffentlichkeit, mit Vorträgen und Lesungen, Konversations- und Kochkursen, Weinproben und gemeinsamen Essen, musikalischen Vorführungen und Märchen- und Filmbänden, geführten Museumsbesuchen, Ausflügen und Reisen nach Nah und Fern.

Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.

Jahresbeitrag Paare: € 78.00, Einzelpersonen € 48.00

Telefonisch erreichen Sie uns unter 040 709733315.

Oder besuchen Sie uns im Internet:

www.italien-in-hamburg.de

Wenn Sie Mitglied werden wollen:

Jahresbeitrag

Einzelpersonen € 48.00

Paare/Familien € 78.00

Impressum

Für alle, die es genau wissen wollen:

Società Dante Alighieri Deutsch-Italienische Gesellschaft e.V.

www.italien-in-hamburg.de

Geschäftsstelle:

Heubergredder 2, 22297 Hamburg

Büro:

Am Anger 33, 21217 Seevetal

Tel. 040 709733315

Fax 040 709733328

Für Sprachkurse: Tel. 709733325

Präsidentin:

Susanne Mulzer

e-mail: susanne.mulzer@dig-hh.de

Vizepräsidentin:

Marina Ivaldi

e-mail: marina.ivaldi@dig-hh.de

Bankverbindung: Haspa, Hamburg
(BLZ 200 505 50) Kto-Nr. 1001217635

Wenn Sie Mitglied werden wollen:

Jahresbeitrag

Einzelpersonen € 48.00

Paare/Familien € 78.00